



自分で描いた絵をトートバッグに刺繍

ニットの魅力を満喫 五泉ニットフェス2023

会議所 ニュース ごせん

（発行）
五泉商工会議所
専務理事／岩城良雄
五泉市赤海845番地1 ☎(43)5551番
URL <http://www.gosencci.or.jp/>
Eメール g-cci@gosencci.or.jp

きなせやカード
リニューアル

1ポイントを
1円として利用できます

五泉商業協同組合
五泉市本町2-3-35

会員さんに聞いた!

菓子工房・いち華
三本木1丁目5-34
TEL 090-4604-7062
【営業時間】10:00～19:00【定休日】水曜日



オーナー 佐藤 真弓さん

Q. お店について教えてください
A. 菓子工房・いち華は店舗を持たない、和・洋菓子店です。委託販売（エスマート、ラポルテ五泉、白根羊奉行）や自宅の玄関先でお菓子の受け渡しをしております。

Q. おすすめメニューを教えてください
A. 体に優しい素材を選び、銅鍋でじっくり炊き込んだ黒糖わらび餅が人気！10月からは、オーダーメイドでお客様のお好みに合わせて様々なお菓子をお作りしています。

Q. オーナーの事を教えてください
A. 前職はお菓子の専門学校で22年間講師をしたのち栄軒様で3年半勤め

五泉ニット工業協同組合では今回で9回目となる「五泉ニットフェス2023」を11月18日、19日に開催した。

当日はニット愛好者や手芸ファンが集い、温かな交流が繰り広げられた。工場見学や体験などのオープンファクトリー

では、一般の方は普段見ることができない五泉ニットの製造技術に触れる貴重な機会が提供され、間近で見学した来場者からは感嘆の声が上がっていた。また、30以上の作家によるクラフトマルシェやワークショップなども行われ、大勢の方が参加した。今年度はファッションショーも行われ、五泉市長を始め、事前に応募した参加者がモデルを務める中、素晴らしい作品が披露された。さらに、音楽祭やご当地キャラとのじゃんけん大会など、多彩なイベントが会場を盛り上げ、五泉ニットフェス2023は大成功で幕を閉じた。



ました。幼い頃から洋菓子や和菓子を作る事、食べる事が大好きなスイーツオタクです！現在は息子の体調が悪く、家で仕事が出来たら理想だな！という状況で自宅を少し改装して営業許可を取得しました。店舗はなく、築40年の年季の入った自宅ではありますが、こだわりの多い心を入れて作るお菓子を是非ご賞味下さい。

※お問合せはInstagram、公式LINE、お電話にてお待ちしております。

早いもので今年もあとカレンダーを1枚残すだけとなった。年を重ねると1年の過ぎるのが早く感じられるのは誰でも同じらしい。子供の頃の1日は長かった。ひと月、1年はとてつもなく長い時間に感じられた。それだけ日々の経験が新鮮で豊かに感じられたからだろう。しかし老年になるとそういう事はどんどんなくなってしまう。いつかラジオで100歳になるお年寄りが話していた。「わたし何だか昨日生まれてきて明日死んでゆくような気がします」と。人生夢のごとし、という感慨は誰でもいだく実感なのかもしれない。そうであるなら夢は心地よく感じられるのかもしれない。悪夢など誰も望んでいない。しかし現実はどうか。テレビを付ければ相変わらずウクライナやパレスチナ、ガザ地区での悲惨な映像が映し出されている。しかし、映像で映し出されるのは現実のほんの一部でしかない。その背後でどれほど多くの人生が狂わされ断ち切られているか、我々は想像してみなければならぬ。彼らには人生は夢のように、などと呑気な感慨にふける余裕など与えられていないに違いない。

しゃこばさぼてん
聖夜近し蝦蛄葉仙人掌の百の燭 (古賀まり子)

はんこの専門店
五泉市本町3
☎ 42-3250
FAX42-0111

鈴木印房

しゃこば
蝦蛄葉

電化製品・石油機具・ガス器具

販売・修理のことなら、お気軽にご相談ください

(株)芳賀五一郎商店

五泉市駅前1丁目3番33号 ☎0250-42-2191

当所HPをご覧ください

五泉商工会議所 検索

当所ホームページ (<http://www.gosencci.or.jp/>) では、各種支援策やセミナーのお知らせ、検定試験、定例相談日の日程など様々な情報を掲載しております。ぜひご覧ください。

●ホームページをリニューアルします
当所のホームページをスマートフォンでも見やすく、情報を分かりやすくするため、リニューアルを計画しています。

傷害共済

業務中・業務外を問わずケガを補償します。

お申し込みは五泉商工会議所へ
新潟県火災共済協同組合

株式会社吉田印刷所
Yoshida Printing Co., Ltd.

脱プラを支援する
100%紙製ファイル

詳しくはこちら

GLASS PACK

私が社長です

経済講演会



五泉商工会議所主催の時局経済講演会「私が社長です」を11月10日にラポルテ五泉にて開催した。

講師はアパホテル株式会社取締役社長の元谷芙美子氏で当日は約350名の参加者が集まり熱心に聞き入っていた。

元谷芙美子氏は「トレードマークである大きな白い帽子をかぶり登壇し、自身の生い立ちからアパホテルが世界19位のホテルチェーンへ成長させるまでの経緯や、自身の経

営の哲学を明るく楽しく語り、会場からは笑いが絶えない講演であった。

元谷氏は「この先どうやっていくかという先見力、独創的でものまねではない新しい企画に挑戦することが大切である。二番煎じの事業をしていては一番になることは難しい。強い意志や思いがある人には必ずチャンスが訪れ、道が開けていく」と自身の経営への哲学を語った。

未来を拓くキャッシュレスと価格転嫁の極意

事業環境変化対応型支援事業

五泉商工会議所では事業環境変化対応型支援事業として11月14日に「キャッシュレス決済導入のポイント」の講演会を開催した。

14日の講師は大谷更生総合研究所合同会社代表社員、システムアナリストの大谷更生氏で社会的なデジタル化の浸透や訪日外国人の増加で現金以外の支払い方法（キャッシュレス）が普及しつつあるとし、日本のみならず世界のキャッシュレス対応の動向や今後の展望、キャッシュレス決済導入のポイントについて丁寧な解説をされた。

16日の講師はミナト経営株式会社代表取締役の田内孝宜氏で「キャッシュレス決済導入の際の課題や対応策」など取り組むべき課題が多く、対応や継続が難しいと判断し解散を決めた。しかし今年も五泉ひやんで花火大会において『ぎなせやまつり実行委員会より小黒洋一副実行委員長、五泉ひやんで花火大会より風間秀治実行委員長、事務局である五泉市観光協会と五泉商工会議所の担当者が出席した。



クリスマスケーキ御予約承り中

予約期間 12月10日まで
引き換え期間 12月22日・23日・24日・25日
(22日～25日 小物のケーキはお休みです)

※クリスマスケーキのキャラクターはお休みです
※限定数になった場合は予約期間前に締め切りとさせていただきます

WATAROKU **渡 六**
五泉市伊勢の川962-2 ☎42-2667

なおみあき氏によるコンサート

まちなか賑わい創造事業

ラポルテ五泉でイベントを開催し、人を呼び込んで活性化を図る『まちなか賑わい創造事業』の第20弾『Machi Nakaiwa iwa i Live』なおみあきコンサートが10月29日に行われた。



『まちなか賑わい創造事業』の第20弾『Machi Nakaiwa iwa i Live』なおみあきコンサートが10月29日に行われた。コンサートでは自身のメジャーデビュー曲『流れ星』や昨年発表した『外交官』や『赤い石榴』の他、カバー曲も披露し盛り上がりがあった。

11月1日、五泉商工会議所にて「ぎなせやまつり実行委員会」より小黒洋一副実行委員長、五泉ひやんで花火大会より風間秀治実行委員長、事務局である五泉市観光協会と五泉商工会議所の担当者が出席した。



式では小黒副実行委員長より「春に実行委員会より贈呈式」を開催した。

当日は解散したぎなせやまつり実行委員会より小黒洋一副実行委員長、五泉ひやんで花火大会より風間秀治実行委員長、事務局である五泉市観光協会と五泉商工会議所の担当者が出席した。

五十嵐結宇さんに納税表彰式

納税表彰式

新津税務署では7月から8月まで「税に関する作文」の募集を行いました。中学生、高校生に募集。優秀作品に各賞を贈呈しました。(会頭賞のみ掲載)

【税の標語】
「税金で 未来にかけよう 希望の橋」五十嵐結宇(五泉中学校3年)



当協議会『五泉地区育成協』は1991年(平成3年)に、明日の五泉市を担う地域の子ども達を、心豊かにたくましく育成することを願い、地域住民が集結して、行政・学校・同PTA・五泉市子ども会連絡協議会・五泉市青少年健全育成市民会議並びに各町内会との連絡を強め、地域活動として何を

求められているかについて、広く意見を聴取し、鋭意検討をしながら事業を計画し、実行することを目的に発足しました。

十数年前に小学校のPTA役員として五泉地区育成協に関わり小中学校の児童生徒たちの健やかな成長を見守りながら各種事業を展開してきましたが、3年前に新型コロナウイルスの初確認があり政府が緊急事態宣言を発令

し、例年行ってきた行事が中止・縮小となる中で10年務めた先代の会長より代替わりし昨年より会長を務め催し大人も子どももコート内外で笑顔と活気があふれる交流大会を行い、お昼には育成協の女性陣を中心としたお茶会を開催しました。



地域全体が笑顔あふれる 毎日になるよう

毎日になるよう

させていただいています。コロナ禍前までは毎年、総合体育館の大ホールを使ってドッジボール大会を開

した協力スタッフ特性の豚汁をふるまい、おなかいっぱい笑顔いっぱいになるような行事は控えています。

令和5年度雇用保険料率のご案内
赤字は変更部分

◆令和5年4月1日から令和6年3月31日までの雇用保険料率は下記のとおりです。

- 失業等給付等の保険料率は、労働者負担・事業主負担ともに6/1,000に変更になります(農林水産・清酒製造の事業及び建設の事業は7/1,000に変更になります)。
- 雇用保険二事業の保険料率(事業主のみ負担)は、引き続き3.5/1,000です(建設の事業は4.5/1,000です)。

負担者	①労働者負担	②事業主負担	失業給付・育児休業給付の保険料率	雇用保険二事業の保険料率	①+②雇用保険料率
一般の事業	6/1,000	9.5/1,000	6/1,000	3.5/1,000	15.5/1,000
(R4年度10月～)	5/1,000	8.5/1,000	5/1,000	3.5/1,000	13.5/1,000
農林水産・清酒製造の事業	7/1,000	10.5/1,000	7/1,000	3.5/1,000	17.5/1,000
(R4年度10月～)	6/1,000	9.5/1,000	6/1,000	3.5/1,000	15.5/1,000
建設の事業	7/1,000	11.5/1,000	7/1,000	4.5/1,000	18.5/1,000
(R4年度10月～)	6/1,000	10.5/1,000	6/1,000	4.5/1,000	16.5/1,000

(枠内の下段は令和4年10月～令和5年3月の雇用保険料率)
※国営サービス、牛馬の育成、酪農、養鶏、養豚、内水面養殖および特定の船員を雇用する事業については一般の事業の率が適用されます。

一品料理コース ¥7,000

豪華オードブルコース ¥5,500

飲み放題付 宴会プラン

劇煮文福 馬場町1 (42)3128

※ビールの数制限がございます。
※席料、サービス料、税 全て込みです。
※その他のプランもございます。お問い合わせ下さい。

一般事業系ごみ運搬収集業

(有)川口商店

五泉市土深636 ☎42-3563(代表)

北五泉レンタカー

Kita-GOSEN Rent-A-Car
TEL.0250-42-6322

有限会社 三根山商会

税務と経営のご相談はお気軽に

辰喜税理士事務所

税理士 辰喜 太輔
中小企業診断士 山倉 かおり
税理士

五泉市東本町1-4-33 TEL 43-1108

五泉商工会議所 ニュース 広告を募集しています

- 1コマ11,500円(税込、縦3.35cm×横7.7cm)
- なお、会員事業所のみ掲載可能です。
- 発行部数約8,900部。毎月1回五泉地区全域に折り込み。首都圏在住の「五泉応援団」の皆さんにも郷土のニュースとしてお届けしています。
- コマ数や掲載月数(1回のみ掲載等)についてもご相談承りますのでお問合せください。

申込み 五泉商工会議所(電話 43-5551)

冬のお出かけの足元は トップドライで快適

防水 濡れにくい
透湿 蒸れにくい
耐滑 滑りにくい

シューズ&バッグ ヤマダ
五泉市本町2-2-32 TEL 42-2363

企業を育て

地域を伸ばす商工会議所

市内の全商工業者は商工会議所会員になろう

当所の受付は5日まで〈持続化補助金〉

●小規模事業者持続化補助金とは？
 小規模事業者が自らの経営を見直し自らが持続的な経営に向けた経営計画を作成した上で行う販路開拓や生産性向上の取組を支援する制度です。

●補助対象者は？
 業種により異なる常時使用する従業員数がその条件になっています。

●補助率・補助上限額は？
 通常補助率は2/3 補助上限額は50万円です。今回はこの他にも様々な特別枠があります。

●公募スケジュールは？
 年間を通じて複数回の公募があります。

●申請受付締切日 12月12日(火)まで

※申請にあたっては必ず持続化補助金ホームページ(https://s23.jizokukakajokin.info)をご覧ください。

電子取引データ保存措置の猶予期間は12月まで

今月末日までに行う電子取引においては、プリントアウトして保存し、税務調査の際に提示・提出できるようにしていれば問題ありませんでした。しかし、令和6年1月1日より電子取引は(システム等の整備が間に合っていない場合などを除く)電子データでの保存が必要となります(データのやり取りが無く紙媒体でのみやり取りしていたものについては、従来同様にデータ化する義務はありません)。

【電子帳簿保存法とは】
 税法上保存等が必要な「帳簿」や「領収書・請求書・決算書など(国税関係書類)」を、紙ではなく電子データで保存することに関する制度をいい、3つの制度に区分されています。

①電子帳簿等保存(希望者のみ)
 パソコン等で作成している帳簿や国税関係書類は、プリントアウトして保存するのではなく、電子データのまま保存ができます。例えば、会計ソフトで作成している仕訳帳やパソコンで作成した請求書の控え等が対象です。

②スキャナ保存(希望者のみ)
 決算関係書類を除く国税関係書類(取引先から受領した紙の領収書・請求書等)は、その書類自体を保存する代わりに、スマホやスキャナで読み取った電子データを保存することができます。

③電子取引データ保存
 申告所得税・法人税に関して帳簿・書類の保存義務が課されている者は、注文書・契約書・送り状・領収書・見積書・請求書などに相当する電子データをやりとりする環境づくりを後押しするため、「年収の壁・支援強化パッケージ」に取り組みています。

【データの保存方法についてのポイント】
 電子取引に該当する国税関係書類は原則として下記の要件を満たして保存する必要があります。

○改ざん防止のための措置が取られている(タイムスタンプ付与、修正・削除履歴が残る等)

○ディスプレイやプリンタ等で閲覧・データ出力ができる

○データを「日付、金額、取引先」で検索できる

▽問合せ 左記QRコードより電子帳簿等保存制度特設サイトをご覧ください。



労働保険に必ず加入を働きがいのそばには労働保険

労働者(パート、アルバイト等を含む)を1人でも雇っている事業主は労働保険(労災保険・雇用保険)に加入しなければなりません。労働保険は、労働者・雇用保険の各種給付金のほか、雇用の安定のために事業主に支給される助成金など、各種支援制度も設けられており、労働者はもとより事業主のためにも欠くことのできない制度です。

また、人手不足の折、事業主にはコンプライアンスが求められており、より良い人材を確保する意味でも、労働保険に必ず加入している必要があります。

まだ、労働保険の加入手続きを行っていない事業主におかれましては、管轄の労働基準監督署または公共職業安定所(電話22-22233)まで

【それぞれの壁対応】
 ○「106万円の壁」対応としてパート・アルバイトで働く方の厚生年金や健康保険の加入に併せて手取り収入を減らさない取組(※)を実施する企業に対し、労働者1人当たり最大50万円の支援をします。

○「130万円の壁」対応としてパート・アルバイトで働く方が繁忙期に労働時間を延ばすなどにより収入が一時的に上がったとしても、事業主がその旨を証明を解除できる制度です。

通信販売などのクリーニング・オフができませんので、判断条件もありますので、判断に迷ったり、クリーニング・オフのやり方が分からない場合は、消費者ホットライン「188(いやや)」に電話してください。最寄りの消費生活センターにつきながら、専門の相談員に相談できます。

【パート・アルバイトで働く方の年収の壁に対する意識】
 ○年収106万円以上となることで、厚生年金・健康保険に加入するため、保険料負担を避け、就業調整してしまおう。

○年収130万円以上となることで、国民年金・国民健康保険に加入するため、

「クリーニング・オフ制度」とは、訪問販売や電話勧誘販売といった予期しない勧誘を受けて契約したり、サービスを受けてみないと分からない長期間の高額契約をした場合に、一定の期限内であれば、無条件で契約

を解除できる制度です。

「売れる人がやっているたった四つの繁盛の法則」
 商い未来研究所 代表 笹井清範氏

▽日時 令和6年1月19日(金)
 ・受付開始(午後3時より)
 ・新春講演会(午後3時30分より)
 ・閉会(午後7時)

▽会場 ガーデンホテル マリエール
 ※当日のキャンセルは、参加費のご負担をお願いいたします。

▽申込み 申込用紙(※)に必要事項をご記入の上、12月25日(月)迄にお申込み下さい。

(※)申込用紙は会員情報誌プラス1に折込みさせていただきます。また、当所窓口と当所ホームページより入手、ダウンロードできます。

商工会議所の定例相談日

相談内容	日時	要事前連絡	相談内容	日時	要事前連絡
年金・社会保険・労務相談会	12月12日(火) 午前10時~午後3時	要事前連絡	弁護士個別相談会	12月20日(水) 午後1時30分~4時	要事前連絡
日本政策金融公庫国民生活事業	12月13日(水) 午前10時~正午	要事前連絡	事業承継個別相談会	12月22日(金) 午前10時~正午	要事前連絡
新潟県信用保証協会	12月14日(木) 午前10時~正午	要事前連絡	知的財産個別相談会	令和6年2月20日(火) 午後1時~4時	要事前連絡



2024新年会員のつどい



「売れる人がやっているたった四つの繁盛の法則」
 商い未来研究所 代表 笹井清範氏

▽日時 令和6年1月19日(金)
 ・受付開始(午後3時より)
 ・新春講演会(午後3時30分より)
 ・閉会(午後7時)

▽会場 ガーデンホテル マリエール
 ※当日のキャンセルは、参加費のご負担をお願いいたします。

▽申込み 申込用紙(※)に必要事項をご記入の上、12月25日(月)迄にお申込み下さい。

(※)申込用紙は会員情報誌プラス1に折込みさせていただきます。また、当所窓口と当所ホームページより入手、ダウンロードできます。

#食べる #遊ぶ #買い物

cocomo

ローカルWEBマガジン

越後天然ガス

新エリア「燕市」「阿賀町」が登場!!

ローカルWEBマガジン「COCOMO」がさらにパワーアップ!
 新地域を加えた「10の地域」の情報を皆さまへお届け!
 COCOMOの記事は下にあるQRコードをチェック☆

地元の魅力を再発見

五泉応援団総会



首都圏在住の五泉出身者と五泉在住者との交流を目的とし設立された五泉応援団では、11月11日に東京プリンスホテルで総会を開催した。

五泉市からの参加者19名を含む187名が参加し、久しぶりの再会を喜ぶ声が聞こえた。総会では、活動報告と役員体制が承認され、その後のパーティーでは、現在の五泉市の様子や市職員が紹介するふるさとビデオレターの上映や五泉の特産品があたる大抽選会を行った。またホテルシェフにより考案・作成された五泉の里芋を使ったブリュレの試食会が行われ首都圏在住者との交流が存分に行われた。

水を活かしたまちづくり

第2回まちづくり推進委員会



五泉商工会議所では11月21日に第2回まちづくり推進委員会を開催した。

当日は関塚委員長、間船副委員長、オプザバーとして伊藤敏夫会頭、委員の15名が参加した。2回目となった今回の会議では、第1回会議の活気あるまちづくり、産業界全体の活性化策等を踏まえ、「五泉の水」を活かしたまちづくりという方向で進められることとなった。

会議では「五泉の水」をテーマに様々な意見が活発に飛び交い、多くのアイデアが出された。今後は正副会頭会議等で出された意見の検討、とりまとめを行う。

稲生一徳さんらに

五泉市美術展覧会

五泉市美術展覧会が11月2日から5日までラポルテ五泉で開催され、優秀作品に対して当所より「五泉商工会議所会頭賞」を贈呈し

年末年始大売り出しのご案内

五泉商業協同組合

五泉商業協同組合では12月2日(出)と令和6年1月6日(出)まで「一年年末年始大売り出し」を開催する。

対象期間中に参加店で買い物をするに500円につき1スタンプをもらえ、こちらをスタンプラリー台紙へ10個集めるとガラポン1回抽選ができる。今回の景品はシャープ24型テレビ、パナソニック除湿器、タイガーIH炊飯器など豪華賞品が当たる。

▽抽選日 令和6年1月6日(出)・7日(日)午前10時〜午後4時まで
▽抽選会場 本町2丁目特設会場(まちの駅「はくとふる五泉館内」)
▽問合せ 五泉商業協同組合(電話42-5451)

両会場とも大盛況

五泉市農業まつり



11月3日に「五泉市農業まつり」がラポルテ五泉都市の広場(五泉会場)と村松支所駐車場(村松会場)の両会場で開催され、多数の来場者が訪れた。

五泉会場ではレンコン、さといも、キウイフルーツなどの地場産野菜の即売やさといも汁などを販売した。

また購入者を対象に参加券を配布、特産品が当選するお楽しみくじ引き大会があった。入賞者は以下のとおり。

- 【五泉商工会議所会頭賞】
- 【洋画】『学校帰りの落書き』稲生一徳
- 【版画】『ゆうびんきょく』渡辺セツ
- 【書道】『司空曙詩』金子青珠

文芸

俳句

良き酒の肴はのつべ 島乙女
※島乙女は五泉市名産の「里芋」

和泉澤 貞子

展示販売会のご案内

五泉ニット工業協同組合

五泉ニット工業協同組合では展示販売会を計画している。日程については以下のとおり

○ANAクラウンプラザホテル新潟(新潟市)
12月17日(日)午前10時〜午後4時
○五泉ニット感謝フェア
開始する。

珠算検定試験 合格者の発表

第229回珠算検定試験が10月22日に行われ、次の受験者が合格した。

【3級】星芽花

受付開始は 18日より

珠算検定試験

五泉商工会議所では珠算検定の受付を12月18日より

五泉商工会議所 職員を募集

- 【正規職員】
- ▽採用予定 1名
- ▽採用時期 令和6年4月(希望により前倒し)
- ▽職務内容 一般事務、地域振興事業や中小企業の経営相談など
- ▽受験資格
- ・学校教育法に定める短期大学卒業以上
- ・普通自動車運転免許取得者
- ・日商簿記3級以上あれば尚可
- ・パソコン基本操作(ワード・エクセル)
- ▽勤務条件
- 勤務時間:午前8時30分〜午後5時30分(1日8時間労働)
- 休日:土日祝日、夏季休暇、年末年始、年次有給休暇他

好評発売中

しんくみビジネスローン **はばたきビジネスローン**

スーパーカードローン **事業性ローン・F1**

つながる心 はばたく未来

はばたき信用組合 *詳しくは、お気軽に窓口または得意先担当者にご相談ください。

五泉支店 TEL43-2211 村松支店 TEL58-2121

新潟県最低賃金は10月1日より 時間額931円になりました

最低賃金引上げのための支援策「業務改善助成金」をご活用ください

新潟県最低賃金額は、令和5年10月1日から**931円**になりました。新潟県最低賃金は、県内で事業を営む全ての使用者及びその事業場で働く全ての労働者(臨時、パート、アルバイト等を含む)に適用されます。

この機会に、最低賃金額を今一度確認しましょう。事業場の最も低い時間給を一定程度引上げ、生産性向上に取り組んだ場合「業務改善助成金」が利用できます。詳しくは、業務改善助成金コールセンターまで、問合せください。

業務改善助成金に関するご相談は、

- ・業務改善助成金コールセンター 電話: 0120-366-440
- 最低賃金に関する問合せは、**
- ・新潟労働局労働基準部賃金室 電話: 025-288-3504

栗島台分譲地 販売開始!

栗島公園隣接 全4区画

1区画**74.6坪** 坪**8.8万円**より

前面道路**11m** 消雪**パイプ**

㈲ディー・エム・シー 赤海2 TEL42-2125 <http://niigata-tmc.com/>

こんなこともおまかせ下さい。

- ・ストーブの点検、修理
- ・給湯機の入替、修理
- ・シャワー、水栓の取替、水洩れ修理

—エネルギーとガス石油器具のことなら—

(有)田中利三郎商店

五泉市本町3 TEL 42-2487

「きなせやカード」のポイントお付けします。(220円で1ポイント)

ガーデンホテルマリエール プレス

レストラン Brace

ランチコース

- 肉・魚・パスタコース 各/¥1,870(税込)
- 阿賀北ポークピカタコース ¥2,145(税込)
- ハンバーグコース ¥2,035(税込)

コースお料理には サラダ・スープ・デザート・ドリンクが付きます

モーニング am7:00~am9:30 ランチ am11:00~pm3:00
ディナー pm5:00~pm9:00 (8:30ラストオーダー)

ガーデンホテル マリエール ☎0250(42)1212 五泉市赤海1074-1 E-mail:info@marieil.jp

店内メニュー、テイクアウトOK! 配達も御相談下さい

酒菜食堂 **猿 Baku**

飲み放題付 5,000円 (税込)

お料理7品+本格寿司

他に**5,500円**コース(税込)、**6,000円**コース(税込)も出来ます

by 寿司・割烹さくま

馬場町1-9-1 ☎42-4488 火曜 20台